

32001L0100

18.1.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 16/32

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2001/100

zo 7. decembra 2001,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/220/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi z motorových vozidiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie (1),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru (2),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (3),

keďže:

- (1) smernica 70/220/EHS (4) je jednou zo samostatných smerníc postupu ES typového schvaľovania stanoveného v smernici Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (5);
- (2) smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/69/ES z 13. októbra 1998, ktorá sa týka opatrení proti znečisťovaniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel a mení a dopĺňa smernicu Rady 70/220/EHS (6), zaviedla špecifické emisné limity pre oxid uhoľnatý a uhľovodíky v spojení s novým testom na meranie týchto emisií pri nízkych teplotách, aby sa prispôbilo chovanie systému na kontrolu emisií vozidiel kategórie M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub> triedy I so zážihovými motormi, podmienkam okolia overeným v praxi;
- (3) Komisia určila príslušné emisné limity pri nízkych teplotách pre vozidlá kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III so zážihovými motormi; je tiež vhodné zahrnúť do pôsobnosti testu pri nízkych teplotách vozidlá kategórie M<sub>1</sub> so zážihovými

motormi, ktoré sú určené na prepravu viac než šiestich osôb a vozidlá kategórie M<sub>1</sub> so zážihovými motormi, ktorých maximálna hmotnosť je vyššia než 2500 kg a ktoré boli predtým z tejto pôsobnosti vylúčené;

- (4) z hľadiska ich emisných charakteristík je potrebné vyňať vozidlá so zážihovými motormi, ktoré sú poháňané len plynným palivom (LPG alebo NG) z testu pri nízkej teplote; vozidlá, u ktorých je benzínový systém namontovaný len na núdzové účely alebo len na štartovanie a ak benzínová nádrž nemôže obsahovať viac než 15 litrov benzínu, sa považujú za vozidlá, ktoré môžu byť poháňané len plynným palivom;
- (5) je vhodné navzájom prispôbiť test emisií pri nízkej teplote a emisný test pri normálnej teplote okolia. Test pri nízkej teplote sa preto obmedzí na vozidlá kategórie M a N s maximálnou hmotnosťou do 3500 kg;
- (6) smernica 70/220/EHS by sa mala príslušne zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Prílohy I a VII smernice 70/220/EHS sa týmto menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

## Článok 2

1. Členské štáty prijímú zákony, iné predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do deviatich mesiacov po nadobudnutí jej účinnosti. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

(1) Ú. v. ES C 365 E, 19.12.2000, s. 268.

(2) Ú. v. ES C 139, 11.5.2001, s. 1.

(3) Stanovisko Európskeho parlamentu z 15. mája 2001 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady zo 16. októbra 2001 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2001 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

(4) Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/1/ES (Ú. v. ES L 35, 6.2.2001, s. 34).

(5) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 9).

(6) Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 1.

*Článok 3*

Táto smernica nadobúda účinnosť tretí deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

*Článok 4*

Táto smernica je adresovaná členským štátom.V

Bruseli 7. decembra 2001

*Za Európsky parlament*

*predseda*

N. FONTAINE

*Za Radu*

*predseda*

I. DURANT

---

## PRÍLOHA

## ZMENY A DOPLNKY PRÍLOHY I SMERNICE 70/220/EHS

1. Tabuľka 1.5.2, typ VI sa nahrádza takto:

Test typového schválenia	Vozidlá kategórie M a N so zážihovými motormi	Vozidlá kategórie M <sub>1</sub> a N <sub>1</sub> so vznetrovými motormi
„Typ VI	Áno (maximálna hmotnosť ≤ 3,5 t)	–

2. Bod 5.3.5 sa mení a dopĺňa takto:

Odkaz na poznámku pod čiarou 1 a samotná poznámka pod čiarou 1 sa vypúšťajú.

3. Bod 5.3.5.1 sa nahrádza takto:

„5.3.5.1 Tento test sa musí vykonať so všetkými vozidlami kategórie M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub> vybavenými zážihovými motormi, s výnimkou vozidiel poháňaných plynným palivom (LPG alebo NG). Vozidlá, ktoré môžu byť poháňané motormi na benzínové aj plynné palivo, no benzínový systém je namontovaný len pre núdzové účely alebo len na štartovanie a ak benzínová nádrž nemôže obsahovať viac než 15 litrov benzínu, sa na účely testu typu VI považujú za vozidlá, ktoré môžu byť poháňané len plynným palivom.

Vozidlá, ktoré môžu používať benzín a buď LPG alebo NG, sa musia v teste typu VI testovať len s benzínom.

Tento bod sa vzťahuje na nové typy vozidiel kategórie M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub> triedy I, s výnimkou vozidiel určených na prepravu viac než šiestich cestujúcich a vozidiel, ktorých maximálna hmotnosť presahuje 2500 kg <sup>(1)</sup>

Od 1. januára 2003 sa tento bod vzťahuje na nové typy vozidiel kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III, nové typy vozidiel kategórie M<sub>1</sub> určených na prepravu viac než šiestich cestujúcich a nové typy vozidiel kategórie M<sub>1</sub> s maximálnou hmotnosťou väčšou než 2500 kg a nepresahujúcou 3500 kg.

<sup>(1)</sup> Tento bod sa vzťahuje na nové typy od 1. januára 2002.“

4. Tabuľka v bode 5.3.5.2 sa nahrádza nasledujúcou tabuľkou:

Testovacia teplota 266 K (-7 °C)			
Kategória	Trieda	Hmotnosť oxidu uhoľnatého (CO) L <sub>1</sub> (g/km)	Hmotnosť uhľovodíkov (HC) L <sub>2</sub> (g/km)
„M <sub>1</sub> <sup>(1)</sup>	-	15	1,8
N <sub>1</sub>	I	15	1,8
N <sub>1</sub> <sup>(2)</sup>	II	24	2,7
	III	30	3,2

<sup>(1)</sup> S výnimkou vozidiel určených na prepravu viac než šiestich cestujúcich a vozidiel, ktorých maximálna hmotnosť je vyššia než 2500 kg.

<sup>(2)</sup> A tie vozidlá kategórie M<sub>1</sub>, ktoré sú špecifikované v poznámke 1“

## ZMENY A DOPLNKY PRÍLOHY VII SMERNICE 70/220/EHS

5. Prvá veta bodu 1 sa mení a dopĺňa takto:

„1. Táto príloha platí len pre vozidlá so zážihovými motormi v zmysle bodu 5.3.5 prílohy I.“

6. Prvá veta bodu 2.1.1 sa mení a dopĺňa takto:

„2.1.1 Táto kapitola popisuje zariadenie potrebné na testy výfukových emisií vozidiel vybavených zážihovými motormi v zmysle bodu 5.3.5 prílohy I.“

7. Odkaz na poznámku pod čiarou 1 v bode 4.3.3 a samotná poznámka pod čiarou 1 sa vypúšťajú.